

I NOSTRI APPARECCHI ILLUMINANTI SONO RISPONDENTI AI REQUISITI PREVISTI DALLE DIRETTIVE COMUNITARIE EUROPEE 2006/95 CE, 2004/108 CE E SONO CONTRASSEGNA TI CON IL SIMBOLO . QUESTA LAMPADA A SOSPENSIONE E' COSTRUITA IN CONFORMITA' ALLE NORME: EN 60598-2-1:1989 / EN 60598-1:2004 + A1:2006 / EN 55015:2006 + A1:2007 + A2:2009 / EN 61547:1995 + A1:2000 / EN 61000-3-2:2006 / EN 61000-3-3:2006

OUR LIGHTNING FIXTURES MEET 2006/95, 89/336, 93/68 EEC REQUIREMENTS AND ARE SYMBOL MARKED. THIS SUSPENSION LUMINAIRE IS MANUFACTURED ACCORDING TO: EN 60598-2-1:1989 / EN 60598-1:2004 + A1:2006 / EN 55015:2006 + A1:2007 + A2:2009 / EN 61547:1995 + A1:2000 / EN 61000-3-2:2006 / EN 61000-3-3:2006

1x55W FSC 2GX13 220-240 V / 50-60 Hz

PROCEDURE PER L'INSTALLAZIONE

- 1 - Posto il corpo lampada **A** su di un piano installate la lampadina fluorescente **B**. Completate l'assemblaggio inserendo a scatto, nell'apposita sede, il diffusore in metacrilato **C** facendolo quindi ruotare tramite la chiave **D** come mostrato in figura 1. Per sostituire la lampadina fluorescente **B**, rimuovete il diffusore in metacrilato **C** infilando la chiave **D** nell'apposito foro e ruotandolo, avendo sempre riguardo di non rovinare le parti verniciate.
- 2 - Individuata a soffitto l'utenza elettrica, fissate la placca di collegamento **E** con viti e tasselli idonei alla superficie di montaggio. Procedete alla sospensione del corpo lampada **A**, infilando la funicella di sospensione **F** nel manicotto zigrinato **G** / nel foro centrale del rosone **H** / nel terminale di sospensione **I**, serrando i grani metallici di tenuta **L**, mediante la chiave in dotazione, una volta raggiunta l'altezza stabilita e cimando la parte di funicella in eccesso. Infilate il cavo di alimentazione **M** nel foro laterale del rosone **H** e nel blocco-cavo **N** serrandolo, completate quindi i collegamenti elettrici sulla morsettiere **O**. Stabilite un tracciato soddisfacente, vincolate il cavo di alimentazione **M** alla funicella di sospensione **F** con le fascette in dotazione **P**. Dopo aver riconnesso il cavo terra (giallo-verde) alla placca di collegamento **E** nella sequenza rondella / cavo terra / dado di fissaggio, fissate il rosone **H** avvitando il manicotto zigrinato **G**.
- 3 - Agire sulla ghiera superiore dell'apparecchio **Q** per raddrizzare il corpo lampada. Una volta ottenuto un bilanciamento adeguato avvitare la rondella zigrinata **R**.

Se il cavo flessibile esterno di questo apparecchio viene danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio di assistenza, o da personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli.

INSTALLATION PROCEDURES

- 1 - Place the lamp body **A** on a flat surface and insert fluorescent circleline **B**. Complete assembling by fitting (snap-fit) the methacrylate diffuser **C** and turn it through tool **D** like show in picture 1. To replace the fluorescent circleline **B**, remove the methacrylate diffuser **C** inserting tool **D** and turning it slightly, taking care not to damage the painted parts.
- 2 - After determining the ceiling power outlet, fix connection plate **E** to the assembly surface with suitable screws. Proceed with suspending lamp body **A**, inserting the suspension cord **F** in the knurled sleeve **G** / in the central hole of the rose **H** / in the terminal of suspension **I**, tightening the metal fastening grub screws **L**, by using the supplied Allen key, once the required height has been obtained, cut off the excess part of the cord. Insert the feeding wire **M** in the side hole of rose **H** and in the cable clamp **N** tightening it, then complete the electrical connections on terminal block **O**. After establishing a suitable path, secure the feed wire **M** to the suspension cord **F** with the ties **P** supplied. After reconnecting the earth wire (yellow-green) to the connection plate **E** in the order: washer/earth wire/fixing nut, fix the rose **H**, tightening the knurled sleeve **G**.
- 3 - Operate on upper ring **Q** of fixture in order to straighten body lamp. Once correct balancing has been accomplished, screw in knurled ring nut **R**.

If t or by equivalent qualified personnel, in order to prevent possible hazardous situations.

INSTALLIERUNGSANLEITUNG

1. Den Lampenkörper auf einem Bord positionieren und die Leuchtstofflampe einsetzen. Die Montage vervollständigen, indem man die Reflektorschale aus Methacrylat **C** in die geeignete Stelle einführt und sie einrasten lässt, und indem man sie mittels des Schlüssels **D** dreht, wie in der Zeichnung 1. Bei Auswechslung der Leuchtstofflampe **B**, die Reflektorschale aus Methacrylat **C** entfernen, indem man einen Flachschräbenzieher in das geeignete Loch einführt und sie leicht dreht. Stets darauf achten, dass die lackierten Teile nicht beschädigt werden.
- 2 - Sobald der elektrische Verbraucher an der Decke ermittelt wurde, die Befestigung der Verbindungsplatte **E** mit für die Montageflächen geeigneten Schrauben vornehmen. Dann die Aufhängung des Lampenkörper **A** vornehmen, wobei die Aufhängeschnur **F** in die gerändelte Buchse **G** / in die zentrale Öffnung der Rosette **H** / in das Aufhängesendstück **I** eingeführt wird und die Metallhaltezapfen **L** mittels des in der Lieferung enthaltenen Inbusschlüssels angezogen werden, sobald die festgelegte Höhe erreicht ist. Den überschüssigen Teil der Aufhängeschnur abschneiden. Das Speisekabel **M** in die seitliche Öffnung der Rosette **H** und in den Kabelhalter **N** einführen und festklemmen, dann die elektrischen Anschlüsse am Klemmbrett **O** fertigstellen. Nachdem eine zufriedenstellende Verlegungsstrecke festgelegt wurde, das Speisekabel **M** mit den in der Lieferung enthaltenen Kabelschellen **P** an der Aufhängeschnur **F** befestigen. Nach Wiederanschluss des Erdungskabels (gelb/grün) an der Verbindungsplatte **E** in der Sequenz Unterlegscheibe / Erdungskabel / Befestigungsmutter die Rosette **H** befestigen, indem die gerändelte Buchse **G** festgeschraubt wird.
- 3 - Den Leuchtenkörper mittels Wirkung auf der oberen Nutmutter **Q** der apparatur gerade machen. Nachdem die Auswuchtung vorgenommen worden ist, verschrauben sie die gerändelte Nutmutter **R**.

Wenn das flexible Außenkabel dieses Geräts beschädigt wird, muss es vom Hersteller oder seinem Kundendienst bzw. durch gleichwertiges Fachpersonal ausgewechselt werden, um gefährliche Situationen zu vermeiden.

PROCÉDURES POUR L'INSTALLATION

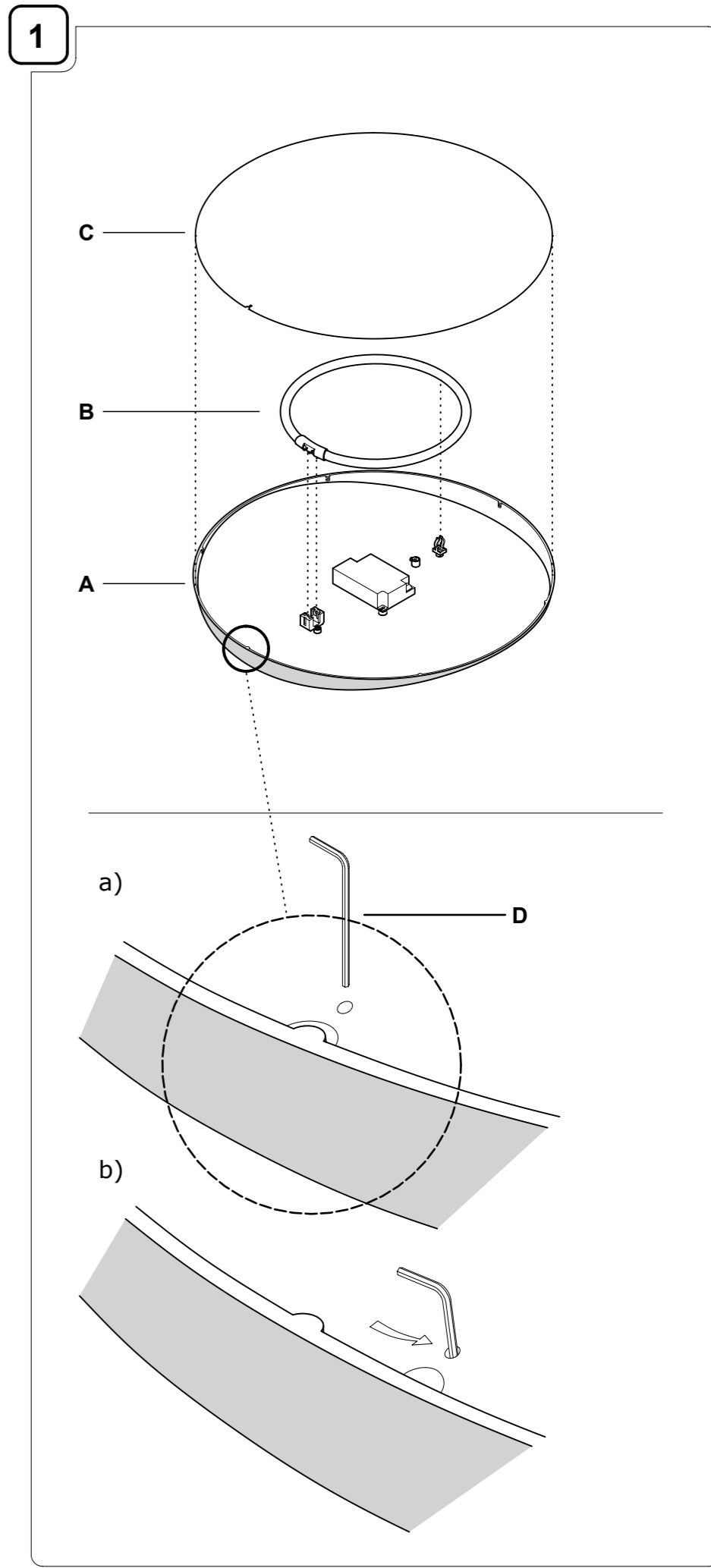
- 1 - Positionnez le corps de la lampe **A** sur une surface plate et installez l'ampoule fluorescente **B**. Complétez l'assemblage en introduisant, par déclic, le diffuseur en méthacrylate **C** dans le logement correct, comme dans l'image 1. Pour le remplacement de l'ampoule fluorescente **B**, enlevez le diffuseur en méthacrylate **C** en enfila nt la clé **D** dans le trou correct et en le tournant légèrement, en veillant toujours à ne pas abîmer les parties peintes.
- 2 - Une fois le point d'électricité repéré au plafond, fixez la plaque de connexion **E** avec des vis appropriées à la surface de montage. Procédez à la suspension du corps de la lampe **A** en enfila nt la cordelette de suspension **F** dans la douille moletée **G** / dans le trou central de la rosace **H** / dans l'extrémité de la suspension **I**, en serrant les vis métalliques de tenue **L**, au moyen de la clé fournie une fois la hauteur établie atteinte et coupez la partie de cordelette en excès. Enfilez le fil électrique **M** dans le trou latéral de la rosace **H** et dans le bloque-fil **N** en le serrant, complétez ensuite les branchements électriques sur la barrette de connexion **O**. Une fois le tracé satisfaisant établi, liez le fil électrique **M** à la cordelette de suspension **F** avec le colliers fournis **P**. Après avoir rebranché le fil de la terre (jaune-vert) à la plaque de branchement **E** dans la séquence rondelle / fil de terre / écrou de fixation, fixez la rosace **H** en vissant la douille moletée **G**.
- 3 - Agissez sur la bague supérieure de l'appareil **Q** de manière à redresser le corps lampe. Une fois en position balancée, vissez la douille moletée **R**.

o constructeur ou par son service d'assistance ou bien par un personnel qualifié équivalent.

PROCEDIMIENTOS PARA LA INSTALACIÓN

- 1 - Poner el cuerpo de la lampara sobre un plano y enstallar la bombilla fluorescente **B**. Completar el ensamblado introduciendo, a presión, en el sitio correcto, el difusor de metacrilato **C**, girandolo con la llave **D**, segun se explica en la figura 1. Para sustituir la bombilla fluorescente, sacar el difusor de metacrilato **C** introduciendo la llave Allen **D** en una extremidad del difusor, y girandolo, teniendo siempre cuidado para no dañar las partes barnizadas.
- 2 - Una vez identificada en el techo la salida de la red eléctrica, fijar la placa de conexión **E** con tornillos adecuados a la superficie de montaje. Proceder a la suspensión de el difusor **A**, introduciendo el cordelito de suspensión **F** en el manguito moleteado **G** / en el agujero central de el rosetón **H** / en el terminal e suspensión **I**, cerrando los pasadores metálicos de sujeción **L**, mediante la llave Allen en dotación, en cuanto se haya alcanzado la altura establecida y despuntando la parte de cordelito en exceso. Introducir el cable de alimentación **M** en el agujero lateral de el rosetón **H** y en el bloqueador de el cable **N** cerrándolo, y luego terminar de realizar las conexiones eléctricas en el tablero de bornes **O**. Una vez establecido un trazado satisfactorio, vincular el cable de toma de alimentación a el cordelito de suspensión con las abrazaderas en dotación **P**. Tras reconectar el canle de toma de tierra (amarillo-verde) a la placa de conexión **E** en la secuencia arandola / cable tierra / turca de fijación, fijar el rosetón **H** atornillando al manguito moleteado **G**.
- 3 - Operar su la abrazadera superior **Q** del aparato para rectificar el cuerpo lampara. Una vez obtenido un balanceamento adecuado, fijar el manguito moleteado **R**.

Si el cable flexible externo de este aparato queda dañado, tiene que ser sustituido por el fabricante o bien por su servicio de asistencia, o por personal cualificado equivalente, para evitar situaciones peligrosas.





ATTENZIONE! PRIMA DI EFFETTUARE QUALUNQUE OPERAZIONE SULL'APPARECCHIO, LEGGERE ATTENTAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI E DISINSERIRE LA TENSIONE DI RETE.

- PRANDINA SRL GARANTISCE L'APPARECCHIO SOLO NELL'ADEGUATO RISPETTO DELLE PRESENTI ISTRUZIONI, CHE DEVONO ESSERE CONSERVATE CON CURA PER EVENTUALI INTERVENTI FUTURI.
- L'APPARECCHIO NON DEVE ESSERE MODIFICATO. QUALSIASI MODIFICA NE INVALIDA LE CONFORMITÀ DI SICUREZZA E PUÒ RENDERLO PERICOLOSO. PRANDINA SRL DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ SU PROPRI PRODOTTI MODIFICATI.
- LA SOSTITUZIONE DELLE SORGENTI LUMINOSE DEVE ESSERE FATTA CON UNA DELLO STESSO TIPO E DELLA POTENZA MASSIMA INDICATI NELLE PRESENTI ISTRUZIONI.
- PER EVENTUALI SOSTITUZIONI DI PARTI E RICAMBI FARE RIFERIMENTO ALL'ETICHETTA CHE INDICA IL LOTTO DI PRODUZIONE DELL'APPARECCHIO. PRANDINA SRL PROCEDERÀ ALLA RIPARAZIONE O SOSTITUZIONE DEI PROPRI ARTICOLI SOLO DOPO AVERE ACCERTATO LA NATURA DEL DIFETTO.
- NEGLI APPARECCHI CHE IMPIEGANO DIFFUSORI IN VETRO DI FATTURA ARTIGIANALE, SI POSSONO RISCOTRARE LIEVI DIFFERENZE FORMALI E CROMATICHE TRA GLI ESEMPLARI. TALI DIFFERENZE NON SONO DA CONSIDERARSI UN DIFETTO BENSÌ L'ATTESTAZIONE CHE IL MATERIALE IMPIEGATO È VETRO ARTIGIANALE AUTENTICO.
- PER LA PULIZIA DELLE PARTI VERNICIATE LUCIDE USARE IL PANNINO FORNITO, ASCIUTTO. NON USARE SOLVENTI A BASE ALCOLICA O DETERGENTI ABRASIVI AL FINE DI EVITARE DANNI AGLI ACABATI. IL PANNINO PUÒ ESSERE LAVATO E RIUTILIZZATO PIÙ VOLTE.



WARNING! BEFORE OPERATING ON THE FIXTURE, READ THESE INSTRUCTIONS AND MAKE SURE THAT THE ELECTRICAL DEVICE IS SWITCHED OFF.

- PRANDINA SRL COMPANY GUARANTEES THE FIXTURE ONLY IF YOU FOLLOW APPROPRIATELY THESE MOUNTING INSTRUCTIONS, WHICH MUST BE WELL KEPT FOR POSSIBLE FUTURE CARES.
- THE FIXTURE MUST NOT BE MODIFIED. EACH CHANGING CANCELS THE SECURITY APPROVAL AND CAN MAKE THE FIXTURE DANGEROUS. PRANDINA SRL COMPANY DECLINES EACH RESPONSIBILITY FOR MODIFIED PRODUCTS.
- REPLACEMENT BULBS MUST BE OF THE SAME TYPE AND WATTAGE AS SPECIFIED IN THESE INSTRUCTIONS.
- FOR EVENTUAL REPLACEMENTS OF SPARE PARTS, REFER TO THE LABEL GIVING THE DATE OF PRODUCTION.
- IT IS IMPORANT TO NOTE THAT SOME PIECES CAN VARY IN SHAPE AND COLOUR FROM ONE TO THE OTHER, AS THEY ARE HAND BLOWN GLASS. THOSE DIFFERENCES ARE NOT IMPERFECTIONS; RATHER THY GUARANTEE THAT THE GLASS IS HANDCRAFTED.
- TO CLEAN THE GLOSSY PAINTED PARTS USE THE SUPPLIED CLOTH (DRY). DO NOT USE USE ANY ALCOHOLIC SOLVENT OR ABRASIVE DETERGENT, AS THESE COULD DAMAGE THE FINISHING. THE CLOTH CAN BE WASHED AND REUSED.



ACHTUNG! VOR JEDER OPERATION AN DER LEUCHTE, LESEN SIE ZUERST DIESE ANWEISUNGEN UND DIE STROMEINSPEISUNG HAARAUSZIEHEN.

- DIE FA. PRANDINA SRL GARANTIERT FÜR DIE LEUCHTEN NUR BEI BEACHTUNG DIESER MONTAGEANLEITUNG, DIE AUFBEWAHRT WERDEN SOLLTE.
- DIE LEUCHTE DARF NICHT ANDERWEITIG ALS IN DER BESCHRIEBEN ALS IN DER BESCHRIEBEN ART MODIFIZIERT WERDEN. BEI JEDER ANDEREN VERÄNDERUNG VERLIERT DIE GARANTIE IHRE GÜLTIGKEIT, DAS PRODUKT KANN DANN EIN GEFAHREN-POTENTIAL DARSTELLEN.
- DIE GLÜHBRINNE DARF NUR GEGEN EINE GLEICHEN TYP UND GLEICHENSTARKE AUSGEWECHSELT WERDEN.
- FÜR EVENTUELLES AUSWECHSELN VON TEILEN BZW. ERSATZTEILEN BEZIEHEN SIE SICH BITTE AUF DIE ETIKETTE DIE DAS HERSTELLUNGSDATUM ENTHÄLT. DIE FA. PRANDINA SRL LEISTET GRUNDSÄTZLICH ERST EINER GRÜNDLICHEN ÜBERPRÜFUNG DER ERSATZES.
- ES IST WICHTIG ZU MERKEN DAß EINIGE EINZELSTÜCKE KÖNNEN VARIIEREN IN FORM UND FARBE. DA ES SICH HIER UM MIT DER HAND GEBLASENES GLAS HANDELT SIND DIESE UNTERSCHIEDE NICHT IMPERFEKT, SONDERN IST GERADE DAS BEWEIS DASS DAS GLAS MIT DER HANDMÜSIG PRODUZIERT IST
- ZUR REINIGUNG DES GLÄNZENDEN LACKIERTEN GERÄTS AUSSCHLIEßLICH BEIGEFÜGTES TROCKENES TUCH VERWENDER. KEINERLEI LOSEMITTEL AUF ALKOHOLBASIS ODER ABRASIVE REINIGUNGSMITTEL VERWENDEN, UM BESCHÄDIGUNGEN AND DER FEINBEARBEITUNG ZU VERMEIDEN.



ATTENTION! AVANT DE EFFECTUER TOUTE OPÉRATION SUR L'APPAREIL, LISEZ AVEC ATTENTION LES PRÉSENTES ET ASSUREZ VOUS D'AVOIR DÉBRANCHÉE L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE.

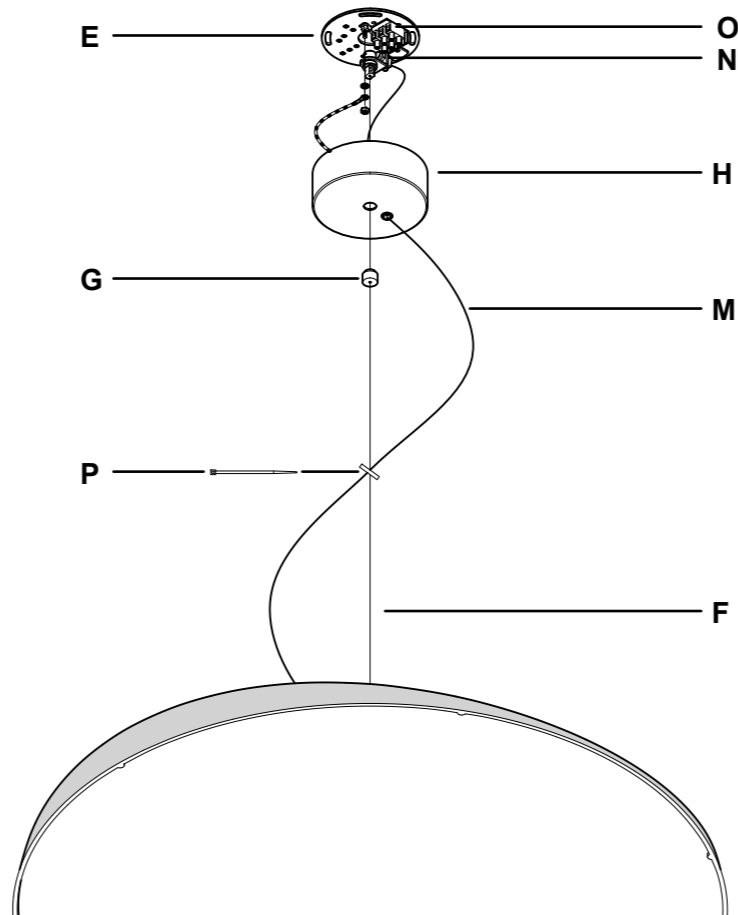
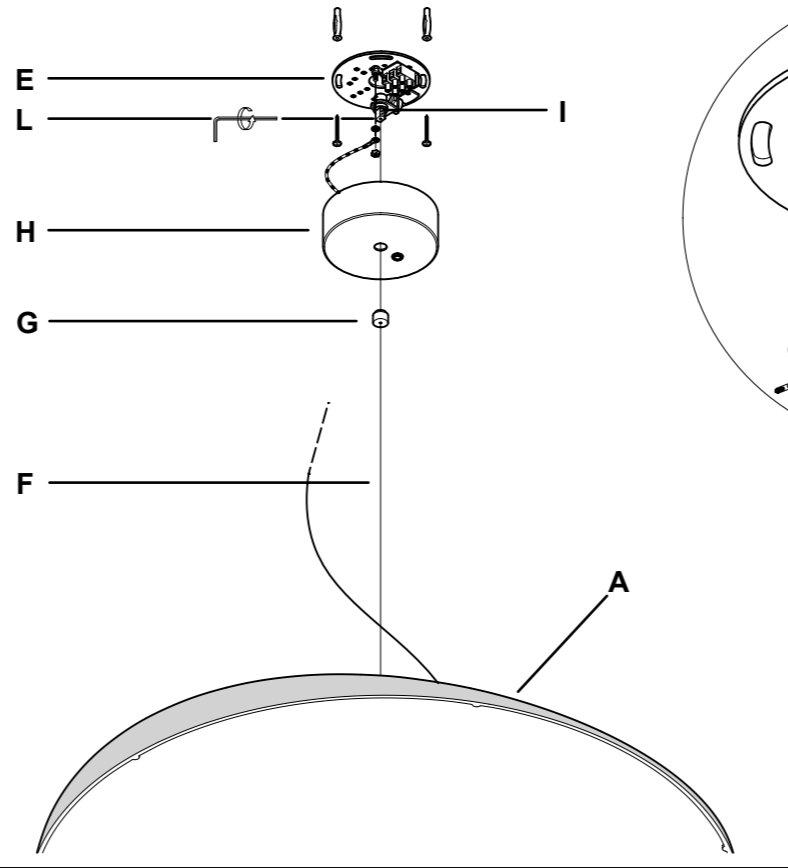
- PRANDINA SRL GARANTIT L'APPAREIL SEULEMENT SI SON USAGE EST RÉALISÉ EN CONFORMITÉ AVEC LES PRÉSENTES INSTRUCTIONS, QUI SERONT CONSERVÉES.
- L'APPAREIL NE DOIT PAS ÊTRE MODIFIÉ. TOUT MODIFICATION ANNULE LES APPROBATIONS NORMATIVES ET PEUT RENDRE L'APPAREIL DANGEREUX. PRANDINA SRL DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ EN CAS DE MODIFICATION DES PRODUITS.
- TOUT CHANGEMENT D'AMPOULE RESPECTERA LE TYPE ET LA PUISSANCE INDIQUES DANS LE DESCRIPTIFS TECHNIQUE.
- POUR D'ÉVENTUELS REMPLACEMENT DE PIÈCES DE RECHANGE REFÉREZ À L'ÉTIQUETTE QUI REPORTE LA DATE DE PRODUCTION. PRANDINA SRL NE REMPLACERA AUCUN APPAREIL SANS EN AVOIR PU VÉRIFIER LE DÉFAUT.
- ON DOIT CONSIDÉRER QUE POUR CERTAINES ARTICLES, DANS LESQUELS ON A UTILISÉ VERRES DE FACTURE ARTISANALE, ON PEUT RELEVER DES PETITES DIFFÉRENCES FORMELLES ET CHROMATIQUES ENTRE LES EXEMPLAIRES. CETTE DIFFÉRENCES NE DOIVENT PAS ÊTRE CONSIDÉRÉES UN DÉFAUT, MAIS L'ATTESTATION QUE LE MATÉRIEL UTILISÉ C'EST VERRE ARTISANALE AUTHENTIQUE.
- POUR LE NETTOYAGE DE LES APPAREILS PEINT BRILLANT UTILISER EXCLUSIVEMENT LE CHIFFON SEC FOURNIE. N'UTILISER AUCUN SOLVANT A BASE D'ALCOOL OU DE DÉTERGENT ABRASIF AFIN D'ÉVITER L'ENDOMMAGEMENT DES FINITIONS.



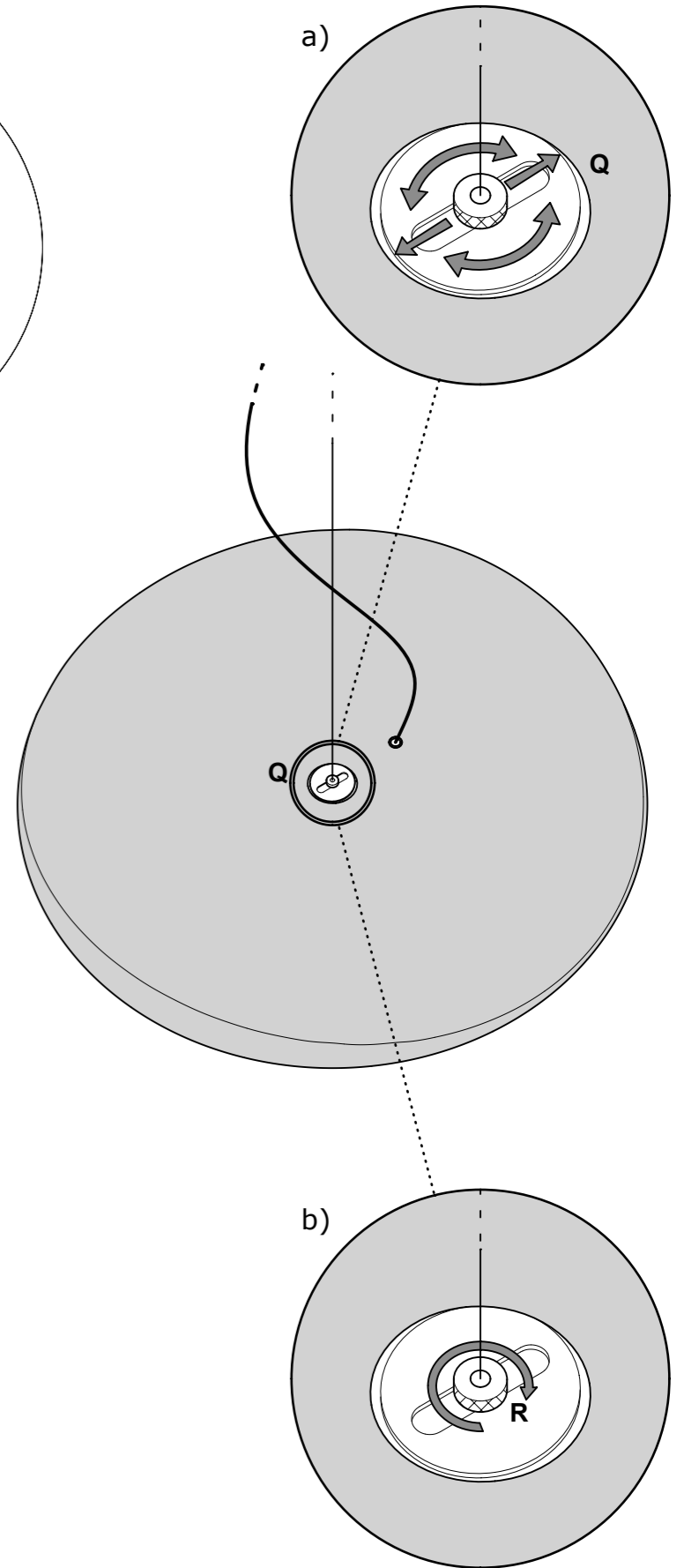
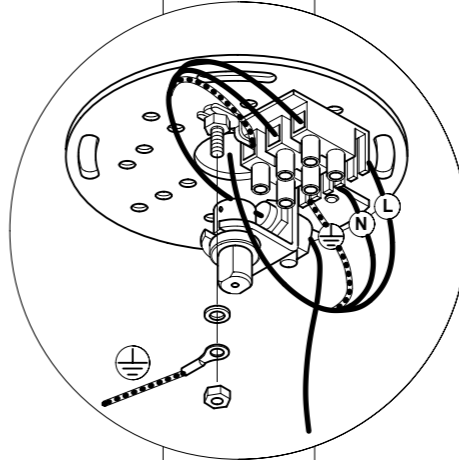
ATENCIÓN! ANTES DE INICIAR CUALQUIER OPERACIÓN SOBRE EL APARATO, ASEGURARSE DE HABER DESCONECTADO LA TENSION ELÉCTRICA.

- PRANDINA SRL GARANTIZA EL APARATO SOLO CUANDO SE LE DA UN USO ADECUADO A LAS INSTRUCCIONES ADJUNTAS, QUE DEBEN SER CONSERVADAS CONVENIENTEMENTE.
- EL PRODUCTO NO DEBE SER MODIFICADO. LA INTRODUCCIÓN DE CUALQUIER MODIFICACIÓN, ANULARIA LAS PRUEBAS DE SEGURIDAD REALIZADAS Y PODRÍA CONVERTIRLO EN UN OBJETO PELIGROSO. PRANDINA SRL DECLINA TODA RESPONSABILIDAD SOBRE LOS PRODUCTOS MODIFICADOS.
- LA EVENTUAL SUSTITUCIÓN DE LA BOMBILLA DEBE EFECTUARSE CON UNA DEL MISMO TIPO Y POTENCIA MAXIMA INDICADA EN LAS INSTRUCCIONES.
- PARA EVENTUALES SUSTITUCIONES DE PIEZAS O RECAMBIOS DEBEN HACER REFERENCIA A LA ETIQUETA DONDE SE ESPECIFICA LA FECHA DE PRODUCCIÓN. PRANDINA SRL NON PROCEDERÀ A LA REPARACIÓN O SUSTITUCIÓN DE ARTÍCULOS SIN HAVER VERIFICADO LA NATURALEZA DEL DEFECTO.
- SE DEBE DE CUALQUIER FORMA CONSIDERAR QUE EN ALGUNOS ARTÍCULOS, EN LOS QUE SON EMPLEADOS DIFUSORES EN VIDRIO DE MANUFACTURA ARTESANAL, SE PUEDEN ENCONTRAR LEVES DIFERENCIAS FORMALS Y CROMÁTICAS ENTRE LOS EJEMPLARES. DICHAS DIFERENCIAS NO SE DEBEN CONSIDERAR UN DEFECTO, SINO LA TESTIFICACIÓN QUE EL MATERIAL EMPLEADO ES CIERTAMENTE VIDRIO.
- PARA LA LIMPIEZA DE LOS APARATOS BARNIZADOS BRILLANTO USAR EXCLUSIVAMENTE EL PAÑOSECO EN DOTACIÓN. NO USAR NINGÚN SOLVENTE A BASE DE ALCOHOL O DETERGENTE ABRASIVO CON EL FIN DE NO DAÑAR LOS ACABADOS.

2



3



Prandina

PRANDINA SRL • VIA RAMBOLINA 29 • 36061 BASSANO DEL GRAPPA • VICENZA • ITALIA
TEL. +39 0424 566338 • FAX +39 0424 566106 • www.prandina.it • info@prandina.it

PRANDINA SRL produces with ISO 9001:2000 certified Quality Management System. Certificate No. CERT-08474-2001-AQ-VEN-SINCERT.